

実践 グローバル会議英語 / 全7回シリーズ ワークブック

#06 カットオーバー

Go / No-Go Decision Meeting

素材：上級（C1）

解説：中級から

1文が10.5語、3音節以上の語が13.5%。第5回に次いで語彙が重い回です。

この回だけの難しさは数字の形式です。軍隊式の時刻（twenty-two hundred）、小数の桁読み（ninety-nine point nine seven）、金額（four point two million yen）が同じ会議に混在します。

音声は実測164語／分。32語に1回、字面から意味が取れない表現が出ます。

- 「条件付きでGo」を、条件・期限・不成立時の扱いまで含めて英語で言えるようにする。
- 判断を現場に押しつけず、事前に合意しておく（pre-agreed）交渉の型を身につける。
- 時刻・金額・比率を、聞いた瞬間に意味へ変換できるようにする。

Project Atlas — Meridian Foods International（架空）／動画本編：カットオーバー（全7回 第6回）

1	この回の設定	3
2	登場人物	3
3	会議の流れ	3
4	この回に出た略語	4
5	スクリプト（英日対訳・KEY表現に下線）	5
6	KEY表現 一覧	12
7	文法・語法の解説ポイント	14
8	リスニングの落とし穴	18
9	多義語のワナ	18
10	演習	20
11	解答	23

進め方

- ① 動画を字幕ありで1回通す。
- ② 先に本冊の「リスニングの落とし穴」の数字の項目だけを読む。この回は時刻・小数・金額の形式が難しさの半分を占めます。
- ③ スクリプトを音読する。数字が出てきたら、英語の形式のまま声に出してから日本語に直す。
- ④ 演習を解く。答えを見る前に必ず一度書く。
- ⑤ 最後に動画を字幕なしで通す。判定の場面（L24～L33）は、そのまま自分の会議で使える台本です。

1 この回の設定

カットオーバーの成否は週末の頑張りでは決まらない。事前に何を合意したかで決まる回。

1月28日水曜。カットオーバーは3日後の週末、稼働は2月1日。

UATは条件付き終了から正式終了へ。移行リハーサルは3回完了。

すべて順調 ―― のはずだった。Graceが昨日、あるものを見つけるまでは。

2 登場人物

Name	カナ	役割	Role	キャラ
Priya Raman	プリヤ・ラマン	グローバルPM	Global Program Manager	会議を仕切る
Michael Brennan	マイケル・ブレナン	スポンサー	VP Global Sales Operations / Project Sponsor	最終決定権
Ken Sato	佐藤健	日本ITリード	IT Lead, Japan	あなたの分身
Lena Fischer	レナ・フィッシャー	ベンダーアーキテクト	Solution Architect, Northwind Consulting	遠慮なく反論
Grace Tan	グレース・タン	APAC財務	Finance Controller, APAC	数字に厳しい

3 会議の流れ

行	内容	English
1-4	準備状況チェックリスト	Readiness Checklist
5-12	売掛金の差異という想定外	The Surprise Variance
13-19	日本の締めとカットオーバー週末	Japan Month-end & the Window
20-23	中間ケースを事前に合意する	The Middle Case
24-31	一人ずつ判定を述べる	The Vote
32-37	条件付きGo	Conditional Go

4 この回に出た略語

略語	正式名	意味
AR	Accounts Receivable	売掛金。得意先から回収する債権
FX	Foreign Exchange	外国為替。revaluation は期末の評価替え
JST	Japan Standard Time	日本標準時。時刻には必ずタイムゾーンを付ける
dry run	—	本番と同じ手順で行う予行演習
smoke test	—	稼働直後に主要機能だけを短時間で確認するテスト
roll back	—	変更を取り消して元の状態へ戻すこと
command centre	—	移行作業中の司令室。関係者が常駐して判断する
CoB	Close of Business	就業時間の終わり。締切の言い方として使う

5 スクリプト（英日対訳・KEY表現に下線）

音読の手順：①英文だけを見て声に出す ②和訳で意味を確認 ③KEY表現（黄色）だけを止まらずに言えるまで繰り返す

準備状況チェックリスト Readiness Checklist

1 Priya Raman グローバルPM

This is the go/no-go for Wave 1. The purpose is a decision, not a discussion — we've had six months of discussion. I'll walk the readiness checklist, then I'll take a vote from each of you, on the record. Michael has the final call.

これはWave 1のGo/No-Go判定会議です。目的は議論ではなく決定です。議論は6か月やってきました。準備状況のチェックリストを確認し、それから皆さん一人ずつ、記録に残す形で判定を取ります。最終決定はMichaelです。

KEY The purpose is a decision, not a discussion. 目的は議論ではなく決定です

2 Priya Raman グローバルPM

Checklist. Solution readiness: UAT formally closed on the nineteenth, all three exit conditions met. Zero open severity ones. Six severity twos, all with documented workarounds. Lena, confirm?

チェックリストです。ソリューションの準備状況。UATは19日に正式終了、3つの終了条件すべて充足。未解決の重大度1はゼロ。重大度2が6件、すべて文書化された回避策付き。Lena、確認をお願いします。

KEY exit conditions met 終了条件を充足

3 Lena Fischer ペンダーアーキテクト

Confirmed. And to be precise, the six severity twos are all in reporting, not transaction processing. Nothing that stops an order or an invoice.

確認しました。正確に言うと、重大度2の6件はすべてレポート機能で、取引処理ではありません。受注や請求を止めるものは一つもありません。

4 Priya Raman グローバルPM

Data readiness. Three migration trial runs completed. Final trial reconciled at ninety-nine point nine seven percent on customer master, one hundred percent on open orders. Grace, you had something on this.

データの準備状況。移行リハーサルを3回完了。最終回の照合結果は顧客マスタで99.97%、未処理受注で100%。Grace、この件で何かありましたね。

KEY reconciled at ～ ～で照合が合った

売掛金の差異という想定外 The Surprise Variance

5 | **Grace Tan** APAC財務

I do, and **I'm sorry to bring it to this meeting rather than earlier** — we found it yesterday afternoon. Open accounts receivable reconciles to within four point two million yen. On a balance of one point eight billion, that's under a quarter of a percent, but it's not zero and **I can't sign off a variance I can't explain**.

あります。そしてこの会議で出すことになって申し訳ありません。昨日の午後に判明しました。売掛金残高の照合差異が420万円あります。18億円の残高に対して0.25%未満ですが、ゼロではありません。説明できない差異にサインオフはできません。

KEY sorry to bring it to this meeting rather than earlier もっと早く出せず申し訳ない（＝発見は昨日）

6 | **Michael Brennan** スポンサー

Okay. This is exactly the kind of thing I said I didn't want to hear today — but you found it yesterday, so **you're telling me at the first opportunity**. That's different. What do we know?

わかりました。まさに今日聞きたくないと言った類の話です。ただ昨日見つけて、最初の機会に報告している。それは別の話です。何が分かっていますか。

KEY telling me at the first opportunity 最初の機会に報告している

7 | **Grace Tan** APAC財務

Not enough yet. My team is working through it now. **My hypothesis is that** it's foreign currency revaluation timing — legacy revalues at month end, the new system revalues daily. If that's the cause, it's **a presentation difference, not a real difference**, and it will resolve itself at the first month-end close.

まだ十分には分かっていません。チームが今分析中です。仮説としては、外貨評価替えのタイミングです。レガシーは月末に評価替えし、新システムは日次で評価替えします。それが原因なら実質的な差異ではなく表示上の差異で、最初の月次締めで自然に解消します。

KEY My hypothesis is ～ / a presentation difference 仮説としては～／表示上の差異（実質的な差異ではない）

8 | **Lena Fischer** ペンダーアーキテクト

That hypothesis is very plausible. The amount is also roughly the size I'd expect from FX movement on your yen-denominated export receivables over a month.

その仮説は十分にあり得ます。金額も、円建ての輸出売掛金に対する1か月の為替変動から想定される規模とほぼ一致します。

9 | **Michael Brennan** スポンサー

Plausible isn't confirmed. Grace, what do you need, and by when can you have an answer?

「あり得る」は「確認済み」ではありません。Grace、何が必要で、いつまでに答えを出せますか。

KEY Plausible isn't confirmed. 「あり得る」は「確認済み」ではない

10 | **Grace Tan** APAC財務

Two of Lena's data team for one day, and I'll have it by Friday morning — before the cut-over window opens on Friday night. If it's FX timing, I sign off. If it's something else, we've got a real problem and **I'd be calling for a delay**.

Lenaのデータチームから2名を1日ください。金曜の朝までに結論を出せます。金曜夜のカットオーバー開始前です。為替タイミングが原因ならサインオフします。別の原因なら本当の問題で、延期を主張します。

KEY I'd be calling for a delay. 延期を主張します

11 | **Lena Fischer** ペンダーアーキテクト

You'll have them. I'll pull them off the cut-over dry run — that's already been rehearsed twice, so **it's the right thing to sacrifice**.

出します。カットオーバーの予行演習から外します。すでに2回リハーサル済みなので、犠牲にするならそこが正解です。

KEY it's the right thing to sacrifice 犠牲にするならそこが正解

12 | **Priya Raman** グローバルPM

So this becomes **a gating item on the checklist**. Business readiness — Ken?

ではこれをチェックリスト上のゲート項目とします。業務側の準備状況、Kenは。

KEY a gating item 通過条件となる項目

日本の締めとカットオーバー週末 Japan Month-end & the Window

13 | **Ken Sato** 日本ITリード

We're ready, with **three things I want on the record**. First, training: four hundred and twelve users trained, ninety-six percent completion. The sixteen outstanding are all in one branch and they're scheduled Thursday.

準備できています。ただし3点、記録に残したいことがあります。1つ目、研修です。412名が受講、完了率96%。未受講の16名は1支店に集中しており、木曜に実施予定です。

KEY three things I want on the record 記録に残したいことが3点

14 | **Ken Sato** 日本ITリード

Second, the manual OCR fallback. The temporary resource started Monday, the daily error report is running, and we've dry-run the correction process against last week's real orders. That one I'm comfortable with.

2つ目、OCRの手作業による代替手段です。派遣要員が月曜に着任、日次エラーレポートも稼働中、先週の実注文を使って訂正プロセスの予行演習も済んでいます。この点は安心しています。

15 | **Ken Sato** 日本ITリード

Third — and **this is the one I want to raise properly**. The cut-over weekend is the thirty-first of January and the first of February. That is the two days after Japanese month-end. Our branches submit their January sales adjustments on the first working day of February, which is Monday. If cut-over runs long, they'll have no system to submit into on Monday morning.

3つ目、そしてこれをきちんと提起したいのですが。カットオーバーの週末は1月31日と2月1日です。日本の月末の翌2日間です。各支店は2月の第1営業日、つまり月曜に1月分の売上調整を提出します。カットオーバーが長引けば、月曜の朝に提出先のシステムが存在しません。

KEY the one I want to raise properly これをきちんと提起したい

16 | **Michael Brennan** スポンサー

How long is the window, Lena, and **how much float is in it?**

Lena、作業時間はどれくらいで、余裕はどの程度ありますか。

KEY How much float is in it? 余裕はどの程度ありますか

17 | **Lena Fischer** ペンダーアーキテクト

The plan is thirty-one hours, from Friday twenty-two hundred JST to Sunday zero five hundred. Our best rehearsal was twenty-six hours, the worst was twenty-nine. So we have two hours of float against the worst case, and a hard checkpoint at Saturday eighteen hundred — **the point of no return**. If we're not past data load validation by then, **we roll back**.

計画は31時間、日本時間の金曜22時から日曜5時までです。リハーサル之最良が26時間、最悪が29時間でした。したがって最悪ケースに対して2時間の余裕があり、土曜18時に不可逆点となる確認ポイントを置いています。その時点でデータロード検証を通過していなければ、切り戻します。

KEY the point of no return / roll back 不可逆点／切り戻す

18 | **Ken Sato** 日本ITリード

Two hours of float is thin for me. Can we start the window earlier — Friday at eighteen hundred instead of twenty-two hundred?

2時間の余裕は私には薄いです。作業開始を早められませんか。金曜22時ではなく18時開始に。

KEY Two hours of float is thin for me. 2時間の余裕は私には薄いです

19 | **Grace Tan** APAC財務

Not from my side. We can't close the legacy books until the Friday batch completes, and that finishes at twenty-one thirty.

財務側からは無理です。金曜のバッチが終わるまでレガシーの帳簿を締められず、それが21時30分に終わります。

中間ケースを事前に合意する The Middle Case

20 **Ken Sato** 日本ITリード

Then a different ask. If we roll back at Saturday eighteen hundred, the branches submit into legacy on Monday as normal and we've lost nothing. My worry is the middle case — we finish at, say, Sunday ten hundred, five hours late, and everyone comes in Monday to a system nobody has smoke-tested. Can we agree that if we're more than four hours late, business verification moves to Monday and we open the system to users on Tuesday?

では別のお願いです。土曜18時に切り戻せば、支店は月曜に通常通りレガシーへ提出し、失うものではありません。私が心配なのは中間のケースです。たとえば日曜10時、5時間遅れで完了し、月曜に誰も疎通確認していないシステムに全員が出勤してくる状況です。4時間以上の遅延の場合、業務検証を月曜に回し、ユーザーへの開放を火曜にする、と合意できませんか。

KEY Then a different ask. / the middle case では別のお願いです／中間のケース

21 **Michael Brennan** スポンサー

That's a sensible pre-agreed decision rather than a judgement call at five in the morning by exhausted people. I like it. Lena, any technical objection?

それは疲れ切った人間が朝5時に下す判断ではなく、事前に合意された決定です。良いと思います。Lena、技術的な異論はありますか。

KEY a pre-agreed decision rather than a judgement call 現場の即断ではなく、事前に合意された決定

22 **Lena Fischer** ペンダーアーキテクト

None. I'd actually prefer it. The riskiest thing in any cut-over is a tired team making a go decision at the end of a thirty-hour shift.

ありません。むしろそのほうがよいです。どのカットオーバーでも最も危険なのは、30時間勤務の終わりに疲れたチームがGo判断を下すことです。

KEY I'd actually prefer it. むしろそのほうがよいです

23 **Priya Raman** グローバルPM

Captured as a pre-agreed contingency: more than four hours late equals Tuesday opening, decided by me and Ken jointly, no escalation required. Last checklist item — hypercare. Support model is in place: Northwind on site for two weeks, then remote for six. Command centre daily at nine a.m. JST for the first ten days.

事前合意の対応方針として記録します。4時間超の遅延は火曜開放、私とKenの合意で決定、エスカレーション不要。最後のチェックリスト項目、ハイパーケアです。サポート体制は整っています。Northwindが2週間常駐、その後6週間リモート。指揮センターは最初の10日間、日本時間午前9時に日次開催。

KEY pre-agreed contingency 事前合意の対応方針

一人ずつ判定を述べる The Vote

24 **Priya Raman** グローバルPM

Alright. Votes, on the record. Lena — solution and technical readiness?

それでは判定を取ります。記録に残します。Lena、ソリューションと技術面の準備状況は。

25 **Lena Fischer** ペンダーアーキテクト

Go.

Go です。

26 **Priya Raman** グローバルPM

Ken — business readiness for Japan?

Ken、日本の業務側の準備状況は。

27 **Ken Sato** 日本ITリード

Go, conditional on the pre-agreed Tuesday fallback being documented before Friday. Not because I doubt it — because I want my branch managers to have read it, not heard it.

Go です。ただし条件付きで、火曜開放の事前合意が金曜までに文書化されていること。疑っているからではなく、支店長たちに「聞いた」ではなく「読んだ」状態にしたいからです。

KEY Go, conditional on ～ 条件付きでGo

28 **Priya Raman** グローバルPM

Grace — finance readiness?

Grace、財務面の準備状況は。

29 **Grace Tan** APAC財務

Conditional. I'm a Go if the AR variance is confirmed as FX timing by Friday morning. If it isn't, I'm a No, and I'd want that respected rather than argued with at midnight on Friday.

条件付きです。売掛金差異が金曜午前までに為替タイミングと確認できればGoです。確認できなければNoです。そしてそれは金曜の深夜に議論されるのではなく、尊重されることを望みます。

KEY I'm a Go if ～ / I'm a No ～ならGo／そうでなければNo

30 **Michael Brennan** スポンサー

It will be. Nobody overrides a finance No on this programme. Priya — programme readiness?

そうします。このプログラムで財務のNoを覆す者はいません。Priya、プログラム全体の準備状況は。

KEY Nobody overrides a finance No. 財務のNoを覆す者はいません

31 **Priya Raman** グローバルPM

Go, with the two conditions on the table.

Go です。提示された2つの条件付きで。

32 Michael Brennan スポンサー

Then here's my decision, and I want it minuted exactly like this. Conditional Go. We proceed to cut-over on Friday night, subject to two conditions: the AR variance explained and signed off by Grace by ten a.m. Friday, and the Tuesday-opening contingency documented and circulated to branch management by Thursday close of business.

では私の決定です。この通りに議事録に残してください。条件付きGo。金曜夜にカットオーバーへ進みます。条件は2つ。売掛金差異を説明し、Graceが金曜午前10時までにサインオフすること。そして火曜開放の対応方針を文書化し、木曜終業までに支店の管理層へ配布すること。

KEY Conditional Go / subject to two conditions 条件付きGo／2つの条件を前提として

33 Michael Brennan スポンサー

If either condition is not met, we do not proceed, and the fallback date is the first of March. I'd rather explain a delay to the board than explain a failed go-live to our customers.

どちらかの条件が満たされない場合、実行しません。代替日は3月1日です。取締役会に延期を説明するほうが、顧客に失敗した稼働を説明するよりましです。

KEY I'd rather explain a delay to the board. 取締役会に延期を説明するほうがましです

34 Priya Raman グローバルPM

Understood and minuted. One last thing from me, and it's not procedural. Whatever happens this weekend, the team on the bridge on Friday night will be Lena's engineers and Ken's branch testers, at two in the morning. Michael, Grace, if you're able to drop into the command centre at any point over the weekend, do. It matters more than you'd think.

承知しました、議事録に残します。最後に一点、手続き的な話ではありません。この週末に何が起きようと、金曜の深夜2時に会議ブリッジにいるのはLenaのエンジニアとKenの支店テスターです。MichaelとGrace、週末のどこかで指揮センターに顔を出せるなら、ぜひ出てください。思っているより意味があります。

KEY drop into ～ ～にちょっと顔を出す

35 Michael Brennan スポンサー

I'll be there Saturday morning. Ken, I'll be in Tokyo — I fly in Friday.

土曜の朝に行きます。Ken、東京に行きます。金曜に到着します。

36 Ken Sato 日本ITリード

Thank you. That will mean a lot to the team.

ありがとうございます。それはチームにとって大きな意味があります。

37 Priya Raman グローバルPM

Then we're done. Actions are on the screen. Good luck, everyone — see you in the command centre.

では以上です。アクションは画面に出ています。皆さん、健闘を祈ります。指揮センターでお会いしましょう。

6 KEY表現 一覧 (25)

行	Expression	意味・ニュアンス
1	The purpose is a decision, not a discussion.	目的は議論ではなく決定です
2	exit conditions met	終了条件を充足
4	reconciled at ~	～で照合が合った
5	sorry to bring it to this meeting rather than earlier	もっと早く出せず申し訳ない (= 発見は昨日)
6	telling me at the first opportunity	最初の機会に報告している
7	My hypothesis is ~ / a presentation difference	仮説としては～／表示上の差異 (実質的な差異ではない)
9	Plausible isn't confirmed.	「あり得る」は「確認済み」ではない
10	I'd be calling for a delay.	延期を主張します
11	it's the right thing to sacrifice	犠牲にするならそこが正解
12	a gating item	通過条件となる項目
13	three things I want on the record	記録に残したいことが3点
15	the one I want to raise properly	これをきちんと提起したい
16	How much float is in it?	余裕はどの程度ありますか
17	the point of no return / roll back	不可逆点／切り戻す
18	Two hours of float is thin for me.	2時間の余裕は私には薄いです
20	Then a different ask. / the middle case	では別のお願いです／中間のケース
21	a pre-agreed decision rather than a judgement call	現場の即断ではなく、事前に合意された決定
22	I'd actually prefer it.	むしろそのほうがよいです
23	pre-agreed contingency	事前合意の対応方針
27	Go, conditional on ~	条件付きでGo
29	I'm a Go if ~ / I'm a No	～ならGo／そうでなければNo
30	Nobody overrides a finance No.	財務のNoを覆す者はいません
32	Conditional Go / subject to two conditions	条件付きGo／2つの条件を前提として
33	I'd rather explain a delay to the board.	取締役会に延期を説明するほうがましです

行	Expression	意味・ニュアンス
34	drop into ～	～にちょっと顔を出す

7 文法・語法の解説ポイント

動画では触れていない、文法・語法の「なぜそうなるか」。右上のタグは文法カテゴリです。

L1 The purpose is a decision, not a discussion. (会議の性格を定義する)

対比・慣用

名詞同士を, not で対比する型 (第3回L7と同じ)。walk the checklist の walk は他動詞で「(一覧を) 順に確認していく」。on the record は「記録に残る形で」で、off the record (記録しない前提で) が対。has the final call の call は「判断」(第5回L3と同じ用法)。

関連 This is a decision meeting. / Let's walk the list. / off the record

L2 all three exit conditions met (分詞の後置)

分詞構文

UAT formally closed on the nineteenth, all three exit conditions met. 後半は with all three exit conditions met の with が落ちた独立分詞構文。「～という状態で」を短く付け足す形で、報告の箇条書きで多用される。動詞を入れずに状態だけを並べられるので、チェックリストの読み上げに向く。

関連 Zero defects open, all workarounds documented.

L5 I'm sorry to bring it to this meeting rather than earlier

不定詞

sorry to + 原形で「～して申し訳ない」。謝る対象を rather than earlier (もっと早くではなく) と限定しているため、「隠していた」ではなく「タイミングが遅れた」ことだけを謝る形になっている。reconciles to within four point two million yen はto within で「～以内の範囲まで」。

関連 sorry to raise this late / accurate to within one percent

L6 the kind of thing I said I didn't want to hear (関係詞の二重埋め込み)

関係詞

the kind of thing (that) I said (that) I didn't want to hear. 関係詞と接続詞が2つ省略され、動詞が said / didn't want / hear と3つ続く。英語で最も聞き取りにくい構造の一つ。動詞が連続したら「省略された接続詞がある」と考えるのが対処法。

関連 the thing I thought you knew / what I said I'd do

L7 My hypothesis is that ~ / it will resolve itself

名詞節・再帰

hypothesis (仮説) は複数形 hypotheses。「まだ確認できていない」ことを明示しつつ見通しを述べる、専門家の言い方。resolve itself は再帰代名詞で「自然に解消する」。他動詞 resolve に自分自身を目的語として置くことで、誰かが直すのではないことを示している。

関連 My working hypothesis is ... / The issue resolved itself.

L9 Plausible isn't confirmed. (形容詞を主語にする)

名詞化

形容詞をそのまま主語に置いて、2語で概念を対比している。文法的には Being plausible isn't being confirmed. の圧縮形。同じ型で Cheap isn't free. / Busy isn't productive. が作れる。会議で楽観論を止める最短の言い方。

関連 Plausible isn't confirmed. / Fast isn't done.

L9 by when can you have an answer? (前置詞＋疑問詞)

疑問文

when だけでは「いつまでに」が出ないので by を前に置く。By when? は口語でよく使われるが、書き言葉では By what date? のほうが正式。同じ発想で from where / with whom / for how long がある。

関連 By when do you need it? / For how long?

L10 I'd be calling for a delay. (仮定法進行形)

仮定法

If it's something else, ... I'd be calling for a delay. would be + -ing で「(その場合には) ~していることになる」。would call より、そのときの自分の行動を予告する響きが強い。call for は「~を要求する」で、call off (中止する) とは全く違う。

関連 I'd be asking for more time. / call for a review / call it off

L11 I'll pull them off the cut-over dry run. (pull off)

動詞

pull A off B で「AをBから外す」。第4回の pull A onto B が対。it's the right thing to sacrifice は「犠牲にするならそこが正解」で、the right thing to do の応用。何を諦めるかを自分から示すのが、リソースを出す側の作法。

関連 pull him off that task / the right thing to cut

L12 a gating item (動名詞が形容詞になる)

動名詞

gate (門) → gating (通過を制御する)。a gating item = それを通らない限り先に進めない項目。動名詞が名詞を修飾する形 (a working assumption / a running total) で、「~している」ではなく「~する働きをする」の意味になる。

関連 a gating criterion / a blocking issue / a running total

L15 no system to submit into (不定詞＋前置詞の残留)

不定詞

they'll have no system to submit into. submit into a system の a system が前に出て、into が文末に残った形。前置詞を落とすと意味が壊れる (× no system to submit)。第1回L11の rework we pay for twice と同じ構造。If cut-over runs long の run long は「予定より長引く」。

関連 a chair to sit on / nothing to worry about / The meeting ran long.

L16 How much float is in it? (float = 日程の余裕)

専門語

float はプロジェクト管理の用語で「遅れても全体に影響しない余裕」。slack も同義。buffer は意図的に確保した余裕を指す。How much float is in it? は「その計画のどこに余裕があるか」を一発で聞ける質問なので、スケジュールを検証する立場なら覚えておく価値がある。

関連 There's no float in the plan. / two hours of slack

L17 軍隊式の時刻 (twenty-two hundred JST)

数の読み

22:00 を twenty-two hundred と読む。05:00 は zero five hundred、18:00 は eighteen hundred。hundred の後に hours を付けることもある。移行作業や運用の現場では p.m. / a.m. より誤解が少ないため標準。the point of no return は「引き返せない時点」。

関連 0900 = zero nine hundred / 1430 = fourteen thirty

L18 Two hours of float is thin for me. (thin と for me)

形容詞・慣用

thin は「薄い＝余裕がない」。for me を付けることで「一般論ではなく自分の立場としては」となり、反対ではなく所感の表明になる。この2語があるかないかで、同じ内容が反対とも意見とも聞こえる。

関連 That's tight for me. / It's thin cover.

L20 Then a different ask. (名詞句だけで方向転換する)

名詞句

動詞も主語もない3語。前の提案が断られた直後に、食い下がらず要求を変えることを宣言している。Then let me ask for something different. の圧縮形で、会議で使えると議論が止まらない。the middle case は「最良でも最悪でもない中間のケース」。

関連 Then a different question. / Different approach, then.

L20 Can we agree that if ～, A moves to B? (二重の従属節)

従属節

agree that 節の中に if 節が入っている。「～の場合には～する、と今のうちに合意できますか」という形で、将来の判断をその場で決めてしまう交渉手段。smoke-tested は名詞＋動詞のハイフン複合動詞（第1回の front-load と同型）。

関連 Can we agree that if it slips, we revert? / smoke-test the system

L21 a pre-agreed decision rather than a judgement call

接頭辞

pre- は「事前に」の接頭辞（pre-agreed / pre-approved / pre-booked）。a judgement call は「その場の裁量による判断」。「疲れ切った人が朝5時に決める」ことと対比させることで、事前合意の価値を1文で示している。会議で最も再利用しやすい言い方の一つ。

関連 a pre-agreed fallback / That's a judgement call.

L22 a tired team making a go decision (動名詞の意味上の主語)

動名詞

The riskiest thing ... is a tired team making a go decision. 動名詞 making の前に置かれた a tired team が意味上の主語。「疲れたチームがGo判断をすること」が主語なしで表せる。第5回L25の subject to ＋ 動名詞と同じ仕組みで、使えると英語が一段締まる。

関連 I don't like him doing that alone. / the team working weekends

L27 Go, conditional on ～ being documented (conditional on ＋ 動名詞)

条件表現

conditional on は subject to とほぼ同義で、後ろは名詞か動名詞。受動なら being ＋ 過去分詞。Not because I doubt it — because I want ... は「理由を先に否定して誤解を防ぐ」型。read it, not heard it は完了形の have が省略されている（have read it, not have heard it）。

関連 conditional on approval / conditional on the fix being deployed

L29 I'd want that respected rather than argued with

受動・前置詞

want + O + 過去分詞（第5回L3と同じ）を2つ並べ、argued with の with が文末に残っている（argue with a decision の decision が前に出た形）。「深夜に議論されるのではなく尊重されたい」という、自分の判断権を先に守る言い方。

関連 I'd want it documented, not remembered. / argue with a number

L32 I want it minuted exactly like this. (minute の動詞用法)

多義語

minute が動詞で「議事録に記録する」。名詞の「分」と同じ綴りだがアクセントが違う（動詞は my-NEWT に近い /maɪ'nju:t/）。want + O + 過去分詞の形で「そのままの文言で記録してほしい」。決定の文言を自分で指定するのは、決定者の重要な作法。

関連 Please minute that. / minuted as an action

L33 I'd rather explain A than explain B. (比較で判断を示す)

比較

would rather A than B（第1回L18と同じ）。ここでは than の後ろも explain を繰り返して対称にしている。「取締役会に延期を説明するほうが、顧客に失敗を説明するよりましだ」。2つの悪い選択肢を並べて、どちらが小さいかで決断を説明する型。

関連 I'd rather be late than wrong. / better to delay than to fail

8 リスニングの落とし穴

意味は分かるのに聞き取れない、の原因はほぼ音の変化です。文字と音のズレが大きいものだけを挙げました。

- 軍隊式の時刻は **hundred** で終わる

twenty-two hundred (22:00)、eighteen hundred (18:00)、zero five hundred (05:00)。hundred が聞こえたら金額ではなく時刻だと判断する。JST / GMT などのタイムゾーンが直後に付くのも手がかり。

- 小数は桁を1つずつ読む

ninety-nine point nine seven (99.97) は「ナインティナイン ポイント ナイン セブン」。point の後は九十七ではなく nine seven。一方 ninety-three point four (93.4) は1桁だけ。point の後ろに数字がいくつ続くかを数えるのが確実。

- 大きな金額は **million / billion** の位置で決まる

four point two million yen (420万円)、one point eight billion (18億)。日本語は万・億で4桁ごと、英語は thousand / million / billion で3桁ごと。変換に時間がかかるので、まず million か billion かだけを掴む。

- 'd be doing は 'd がほぼ消える

I'd be calling for a delay → 「アイビコーリン…」。would の d が be に飲まれる。仮定法だと分かる手がかりは、直前の if 節と be + -ing の形だけになる。

- 前置詞が2つ続く箇所がある

argued with at midnight / no system to submit into / pull them off the dry run。文末に前置詞が残る構造では、前置詞が連続して1つの塊のように聞こえる。「動詞＋前置詞」で1語だと思って覚えておくしかない。

- 略語は文字読みが基本

AR (エー・アール)、FX (エフ・エックス)、JST (ジェイ・エス・ティー)、CoB (シー・オー・ビー)。この回は財務と時刻の略語が混在する。AR variance / FX timing のように略語＋名詞で1つの概念になるので、セットで覚える。

9 多義語のワナ

よく知られている意味のまま読むと、意味が逆になったり通じなくなる語です。

語	よく知る意味	この会議での意味	例
float	浮く・浮遊	日程の余裕（遅れても影響しない分）	How much float is in it? — Two hours against the worst case.
variance	変化・ばらつき	説明が必要な差異	I can't sign off a variance I can't explain.
reconcile	和解する	（数字を）照合して一致させる	Final trial reconciled at ninety-nine point nine seven percent.
outstanding	優れた・目立つ	未処理の・残っている	The sixteen outstanding are all in one branch.
plausible	もっともらしい	あり得るが未確認	Plausible isn't confirmed.

語	よく知る意味	この会議での意味	例
gating	門・ゲート	通過条件となる（それが通らねば進めない）	So this becomes a gating item on the checklist.
minute	分	議事録に記録する（動詞）	I want it minuted exactly like this.
override	上書きする	（決定を）覆す・押し切る	Nobody overrides a finance No on this programme.
smoke-test	煙の試験	主要機能だけを短時間で確認する	Everyone comes in Monday to a system nobody has smoke-tested.

A. 空所補充 日本語を見て英文を完成させる

1. 目的は議論ではなく決定です。
The purpose is a _____, not a _____.
2. 記録に残る形で、一人ずつ判定を取ります。
I'll take a vote from each of you, _____.
3. 説明できない差異にサインオフはできません。
I can't sign off a _____ I can't explain.
4. 最初の機会に報告してくれています。それは別の話です。
You're telling me _____ . That's different.
5. 仮説としては、外貨評価替えのタイミングです。
My _____ is that it's foreign currency revaluation timing.
6. 「あり得る」は「確認済み」ではありません。
_____ isn't _____.
7. そうでなければ、延期を主張することになります。
If it's something else, I'd _____ for a delay.
8. 余裕はどの程度ありますか。
How much _____ is in it?
9. 2時間の余裕は私には薄いです。
Two hours of float is _____ for me.
10. では別のお願いです。
Then a _____.
11. 現場の即断ではなく、事前に合意された決定ですね。
That's a _____ decision rather than a _____.
12. この文言のとおり議事録に残してください。
I want it _____ exactly like this.

B. 語彙・語法（4択） 混同しやすい形を選び分ける

1. UAT closed on the nineteenth, all three exit conditions _____.
(A) meet (B) met (C) meeting (D) to meet
2. This is the kind of thing I said I _____ want to hear today.
(A) don't (B) didn't (C) not (D) won't
3. If that's the cause, it will resolve _____ at month-end close.
(A) it (B) itself (C) themselves (D) him
4. Grace, _____ can you have an answer?
(A) when by (B) by when (C) until when (D) since when

5. On Monday they'll have no system to _____.
(A) submit (B) submit into (C) submitting into (D) be submitted
6. Go, conditional _____ the Tuesday fallback being documented.
(A) to (B) for (C) on (D) with
7. The riskiest thing is a tired team _____ a go decision at 5 a.m.
(A) make (B) makes (C) making (D) to make
8. I'd want that _____ rather than argued with at midnight.
(A) respect (B) respecting (C) respected (D) to respect

C. 和文英訳 「型」の再現

1. あります。そしてこの会議で出すことになって申し訳ありません。昨日の午後に判明しました。
ヒント: 謝る対象を rather than earlier に限定する。隠していない、が伝わる。
-
2. 仮説としては、外貨評価替えのタイミングです。それが原因なら、実質的な差異ではなく表示上の差異で、初回の月次締めで解消します。
ヒント: 仮説と明示 → 条件 → 結論。断定しないまま見通しを示す型。
-
3. 「あり得る」は「確認済み」ではありません。何が必要で、いつまでに答えが出せますか。
ヒント: 2語で楽観を止め、すぐに必要なものと期限を聞く。
-
4. では別のお願いです。4時間以上遅れた場合は業務検証を月曜に移し、利用者への開放は火曜にする、と合意できませんか。
ヒント: 断られたら要求を変える。agree that + if で将来の判断を今決める。
-
5. いずれかの条件が満たされない場合は実施しません。取締役会に延期を説明するほうが、顧客に稼働失敗を説明するよりましです。
ヒント: 2つの悪い選択肢を並べ、小さいほうを選んだと説明する。
-

D. 言い換え 同じ意味を会議の言い方に

1. We are here to decide, not to talk about it again.
-
2. That may well be the reason, but we have not verified it.
-
3. How much room do we have in the schedule if things run late?
-
4. I would prefer that this be decided now rather than by tired people at five in the morning.
-
5. Please record my decision using exactly these words.
-

6. I want my decision to be accepted, not debated late at night.

A. 空所補充

1. decision / discussion
2. on the record
3. variance
4. at the first opportunity
5. hypothesis
6. Plausible / confirmed
7. be calling
8. float
9. thin
10. different ask
11. pre-agreed / judgement call
12. minuted

B. 語彙・語法

1. (B) **met** — with が省略された独立分詞構文。受動なので過去分詞 met。
2. (B) **didn't** — said に合わせて時制の一致で didn't。
3. (B) **itself** — 「自然に解消する」は resolve itself。再帰代名詞。
4. (B) **by when** — 「いつまでに」は by を前に置く。By when?
5. (B) **submit into** — submit into a system の前置詞が文末に残る。into を落とせない。
6. (C) **on** — conditional on + 名詞／動名詞。subject to とほぼ同義。
7. (C) **making** — 動名詞 making の意味上の主語が a tired team。
8. (C) **respected** — want + O + 過去分詞。「尊重される」ので受動。

C. 和文英訳（モデル解答）

1. I do, and I'm sorry to bring it to this meeting rather than earlier — we found it yesterday afternoon.
2. My hypothesis is that it's foreign currency revaluation timing. If that's the cause, it's a presentation difference, not a real difference, and it will resolve itself at the first month-end close.
3. Plausible isn't confirmed. Grace, what do you need, and by when can you have an answer?
4. Then a different ask. Can we agree that if we're more than four hours late, business verification moves to Monday and we open the system to users on Tuesday?

5. If either condition is not met, we do not proceed. I'd rather explain a delay to the board than explain a failed go-live to our customers.

D. 言い換え

1. The purpose is a decision, not a discussion.
不定詞をやめて名詞で対比する。冒頭の1文として強い。
2. Plausible isn't confirmed.
形容詞2語で言い切る。長く言うほど楽観が残る。
3. How much float is in it?
float 1語で「遅れても影響しない余裕」を指せる。
4. That's a sensible pre-agreed decision rather than a judgement call at five in the morning.
pre-agreed と a judgement call の対比に置き換える。
5. I want it minuted exactly like this.
minute を動詞で使う。want + O + 過去分詞で短くなる。
6. I'd want that respected rather than argued with at midnight.
want + O + 過去分詞を2つ並べる。自分の判断権を先を守る言い方。

Cは表現が一致していなくても、型（語順と要素の順番）が同じなら正解です。「結論 → 理由の数 → 個別の理由」の順が守られているかを見てください。



SINのAI英語

youtube.com/@sin_ai_eigo

動画で見る

本冊は動画の内容に対応しています。音声と合わせて使うと定着が速くなります。



この回の本編

#06 カットオーバー

<https://youtu.be/dGeZHeHW2kA>



チャンネル

全7回シリーズ

youtube.com/@sin_ai_eigo

シリーズ 全7回

01 立ち上げ

02 キックオフ

03 要件定義

04 開発・テスト

05 UAT

06 カットオーバー

07 運用保守

ITプロジェクトのグローバル会議を、立ち上げからカットオーバー・運用保守まで通して追うシリーズです。英語音声＋英日字幕。音声は合成音声を使用しています。